

**Umowa**  
 **pomiędzy**  
 **Województwem Opolskim**  
 **a**  
 **Konsulatem Republiki Federalnej Niemiec**  
 **w Opolu**  
 **o współpracy w doskonaleniu nauczycieli języka niemieckiego**

Województwo Opolskie – Rzeczpospolita Polska  
reprezentowane przez Marszałka Województwa Józefa Sebestę  
i Członka Zarządu Województwa Barbarę Kamińską (strona przyjmująca dotację)

oraz

Konsulat Republiki Federalnej Niemiec w Opolu,  
reprezentowany przez Konsula Republiki Federalnej Niemiec  
w Opolu Petera Eck (strona przekazująca dotację),

zwane dalej stronami:

kierując się celami i zasadami Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, podpisanego w Bonn dnia 17 czerwca 1991 roku, dążąc do kontynuacji współpracy w dziedzinie doształcania nauczycieli języka niemieckiego, nawiązanej między Konsulatem Generalnym Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu a Województwem Opolskim uzgodniły, co następuje:

### **Artykuł 1**

1. W dniach 12-13 grudnia 2012 r., w ramach realizacji „Programu Niwki”, odbędzie się konferencja pn. „Nauczanie języka mniejszości i w języku mniejszości w świetle prawa oświatowego i w praktyce szkolnej”, połączona z obchodami 20-lecia „Programu Niwki.”
2. Umowa ważna jest od 14 listopada 2012 r. do 20 grudnia 2012 r.

### **Artykuł 2**

1. Na sfinansowanie przedsięwzięcia, o którym mowa w art. 1 ust. 1, przeznaczone zostaną, niewykorzystane przez Regionalne Centrum Rozwoju Edukacji w Opolu, środki otrzymane na realizację „Programu Niwki”, w tym kwota 12 662,55 zł niewykorzystanej dotacji od Konsulatu Republiki Federalnej Niemiec w Opolu.
2. „Program Niwki”, o którym mowa w ust. 1, realizowany był w okresie od dnia 01.06.2012 r. do dnia 31.10.2012 r., na podstawie umowy z dnia 17.05.2012 r. pomiędzy Województwem Opolskim a Konsulatem Republiki Federalnej Niemiec w Opolu o współpracy w doskonaleniu nauczycieli języka niemieckiego.
3. Wydatki na realizację przedsięwzięcia, o którym mowa w art. 1 ust. 1, wyniosą 25.325,10 zł i sfinansowane zostaną w 50% przez Województwo Opolskie i Konsulat Republiki Federalnej Niemiec w Opolu.

### **Artykuł 3**

Konsulat Republiki Federalnej Niemiec w Opolu ma prawo przeprowadzić w Regionalnym Centrum Rozwoju Edukacji w Opolu kontrolę zgodności wykorzystania środków z celem ich przeznaczenia.

### **Artykuł 4**

Zmiany niniejszej umowy dokonywane będą w formie pisemnej.

### **Artykuł 5**

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku niemieckim.

### **Artykuł 6**

Niniejsza umowa wchodzi w życie z mocą obowiązującą od 14 listopada 2012 roku.

Opole, dnia .....

**Józef Sebesta**

**Peter Eck**

**Marszałek  
Województwa Opolskiego**

**Konsul  
Republiki Federalnej Niemiec  
w Opolu**

**Barbara Kamińska**

**Członek Zarządu  
Województwa Opolskiego**